

唐诗三百首（下）

唐诗三百首

(下)

(清) 蘅塘退士/选编 吴倩卓/注译

时代文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

唐诗三百首/(清)蘅塘退士选编;吴倩卓注译——长春:时代文艺出版社,2011.1

ISBN 978-7-5387-3127-9

I. ①唐… II. ①蘅…②吴… III. ①唐诗-选集 IV. ①I222.742

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 161169 号

出品人 陈琛

选题策划 赵岩

责任编辑 周君博

技术编辑 杨俊红

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护,本书所有文字、图片和示意图等专用使用权为时代文艺出版社,所有未事先获得时代文艺出版社许可,本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段进行复制和转载,违者必究。

唐诗三百首

(清)蘅塘退士 选编 吴倩卓 注译

出版发行/时代文艺出版社

地址/长春市泰来街 1825 号 时代文艺出版社 邮编/130062

总编办/0431-86012927 发行科/0431-86012939

网址/www.shidaichina.com

印刷/北京一鑫印务有限公司

开本/850×1168 毫米 1/32 字数/286 千字 印张/12

版次/2012 年 1 月第 2 版 印次/2012 年 1 月第 1 次印刷

定价:89.96(上中下)

图书如有印装错误 请寄回印厂调换



落花

李商隐

高阁客竟去，小园花乱飞。
参差连曲陌，迢递送斜晖。
肠断未忍扫，眼穿仍欲归。
芳心向春尽，所得是沾衣。

【译诗】高阁里的客人都已离去，小园中的落花随风乱飞。纷纷扬扬盖满曲折的小径，飘飘洒洒送走斜阳的余辉。痛惜落花，不忍除扫。两眼望穿，春又要归去。赏花的心境已随归春散尽。留给我的仅有沾衣的花絮。

【鉴赏】前四句从高楼上的看花人都走了，只见曲陌纷飞，生动地描绘了落花的景象。后四句是诗人自己的眷恋之情，一片芳心献给春天而春天毕竟挽留不住，既是叹花也是自叹，感叹青春已逝和身世飘零。

送人东游

荒戍^①落黄叶，浩然^②离故关。高风汉阳渡^③，初日



郢门山。江上几人在，天涯孤棹^④还。何当^⑤重相见，樽酒慰离颜。

【注释】① 荒戍：荒废的军队防地。 ② 浩然：豪迈坚定的样子。 ③ 汉阳渡：湖北汉阳。 ④ 棹：这里指船。 ⑤ 何当：何时。

【译诗】荒凉的边塞落满黄叶，你坚决地要离开故乡。秋风中从汉阳渡出发，太阳升起时就可以到达郢门山。茫茫江上有几个人？只有孤舟从天涯回还。何时才能再相见，举起酒杯安慰离别的愁颜。

【赏析】这是一首送人东游的诗。

首联点明送别的时间和地点：荒废的哨所黄叶飘零，已是深秋了。友人决意要离开旧关东游。第二、三联设想友人东游路途上的情景：在汉阳渡口，秋风萧萧，郢门山头，秋日初升。浩渺的江上人影稀少，友人的孤棹要到东边天涯（东部近海，故云）去了。什么时候才能再次相见，把酒重叙，以慰离情呢？

诗的内容与一般的送别诗毫无二致，但第二联以名词牵合，犹如司空曙的“雨中黄叶树，灯下白头人”，营造出友人旅程上的萧瑟景象。第三联也高雄俊逸，不愧其才名。

马 戴 生卒年不详，字虞臣，曲阳（今江苏东海县西南）人。屡试不第，客留关中。会昌



四年(844)中进士,为太原幕府掌书记,后贬为龙阳县尉,官终国子博士。长于五律,内容多为身世之叹和羁旅行愁。

灞上秋居

灞原^①风雨定,晚见雁行频。落叶他乡树,寒灯独夜人。空园白露滴,孤壁野僧邻。寄卧郊扉^②久,何年致此身?

【注释】①灞原:即灞上,在今陕西省西安市东。

②郊扉:犹郊居。扉,本指门。

【译诗】灞原上风住雨停,暮色中大雁飞往频频,黄叶随风飘落,这不是故乡的树。静夜黑沉沉,寒灯伴我孤独人。园林是这般空寂,只听见,白露点点往下滴。四壁是如此孤清,只有出家的僧侣相邻。久居这荒郊野岭,何日才能为君主尽力?

【赏析】这首诗抒写羁旅他乡、进身无路的悲凉境遇。前六句通过秋天的萧瑟景物,制造了浓烈的客愁氛围,但结句太直露。

张 乔 生卒年不详,字伯达,池州(今安徽贵池县)人。懿宗咸通年间,与许崇、喻坦之、任涛、郑谷等合称“成通十哲”。曾四处漫游,



黄巢兵起,隐于池州九华山。其诗多为旅游题咏,送友赠别之作。长于五律。

楚江怀古

马 戴

露气寒光集,微阳下楚丘。
猿啼洞庭树,人在木兰舟。
广泽生明月,苍山夹乱流。
云中君不见,竟夕自悲秋。

【译诗】霜露凝聚着寒光,夕阳西下楚山岗。洞庭树丛里,清猿声声哀啼。乘驾木兰舟,顺水漂游。浩翰的湖面明月冉冉升起。苍莽的青山,夹着喧闹的水流,我望不见云神,彻夜难眠,怀古悼往独悲愁。

【鉴赏】诗题怀古,实是抒发自己的感情。在秋日的夕阳中沿楚江南下,两岸猿声,青山明月苍茫,固然是一幅绝美的洞庭秋色图,但因为自己怀才不遇,很自然地从《云中君》的诗句想起屈原来,这就不只是秋的萧瑟,而是自身的悲凉了。

书边事

调角断清秋,征人倚戍楼。春风对青冢^①,白日落



梁州^②。大漠无兵阻，穷边^③有客游。蕃情似此水^④，长愿向南流。

【注释】①青冢(zhǎng 肿):指昭君墓,在今内蒙古呼和浩特市西南。传说塞外草白,昭君墓上草色独青。

②梁州:即凉州,在今甘肃省内。③穷边:即绝塞。

④蕃:指吐蕃。此句喻蕃人之长欲南附。

【译诗】号角划断宁静清秋,征人独自凭倚城楼。昭君青冢春风吹拂,夕阳西沉边城梁州。广袤荒漠无兵阻扰,边疆重地有人旅游。蕃民之情长如此水,千秋万代永向南流。

【赏析】此诗是作者游边塞,见边塞平安无事,心中欣然所作。

秋天,边境的军人用号角断断续续地吹着乐曲,出征的战士闲闲地靠在戍楼之上;王昭君的墓上、墓边芳草依然青青,如在春天;太阳缓缓地落到边塞的山后。大漠边关没有士兵阻扰游人,因此作者得以到边关畅游。作者睹此情景,心中十分欣慰,并发出但愿外族的民心像这条水一样永远向着中国流的愿望。

写边塞平静安宁,且风光宜人,在唐人中是不多见的。

崔 涂 生卒年不详,字礼山,江南人。光启四年(888)中进士,终生漂泊不定,行踪遍巴蜀、吴楚、河南、秦陇之地。其诗多写羁旅行愁、失意落魄之感,格调苍凉低沉。



除夜有怀

迢递^①三巴路，羁危万里身。乱山残雪夜，孤独异乡人。渐与骨肉远，转于^②僮仆亲。那堪正飘泊，明日岁华^③新。

【注释】①迢递：遥远的样子。三巴：巴郡、巴东、巴西。泛指今四川一带。羁危：旅途生活困难。②转于：反与。③岁华：岁月。明日即新年，故曰“岁华新”。

【译诗】三巴的道路悠远绵长，我行走在万里险途上。黑夜中，乱山重重残雪冷。烛光闪，照我孤独的异乡人。骨肉至亲渐渐疏远，反与僮仆亲密无间。怎能忍受这漂泊的生涯，明日又迎来一个新的年华。

【赏析】这首诗是诗人客居他地、除夕怀乡之作。诗人身在异乡，深感羁旅艰危。三、四两句写凄清的除夕夜景，渲染诗人落寞情怀。五、六两句写远离亲人，连僮仆也感到亲切，更表达出思乡之切。最后两句寄希望于新年，飘泊之感更烈，自然真切。全诗用语朴实，抒情细腻。离愁乡思，发泄无余。其中“渐与骨肉远，转于僮仆亲”一句，从王维《宿郑州》“他乡绝俦侣，孤案亲僮仆”化出。本诗作为“万里身”、“异乡人”的深绘，更加悲悯感人。



《除夜有感》：“迢递三巴路，羁危万里身。乱山残雪夜，孤烛异乡春。渐与骨肉远，转于僮仆亲。那堪正漂泊，明日岁华新？”读之如凉雨凄风飒然而至，此所谓真诗，正不得以晚唐概薄之。按崔此诗尚胜戴叔伦作。戴之“一年将尽夜，万里未归人。寥落悲前事，支离笑此身，”已自惨然，此尤觉刻肌砭骨。崔长短律皆以一气斡旋，有若口谈，真得张水部之深者。如“并闻寒雨多因夜，不得乡书又到秋”、“正逢摇落仍须别，不待登临已合悲”，皆本色语佳者。至《春夕》一篇，又不待言。（清贺裳《载酒园诗话》又编）

孤 雁

几行归塞尽，念尔独何之。暮雨相呼失，寒塘欲下迟。渚^①云低暗度，关月冷相随。未必逢矰缴^②，孤飞自可疑。

【注释】①渚(zhǔ 主)：水中的小洲。②矰：短箭。缴(zhuó)系箭的丝绳。

【译诗】一行行鸿雁都已飞回塞边。可怜你孤零零，要飞往哪里。暮雨凄冷，呼唤失散的同伴。寒塘幽深，迟疑着在天上盘桓。穿过小洲上低浮的浓云，跟随边关外清寂的冷月。行程中纵然不会遭箭袭，孤飞毕竟心疑惧。



【赏析】这是一首以孤雁象征诗人流落不遇的诗。

雁飞大都成行，诗人见此雁孤飞，便问：你要到哪里去呢？傍晚的雨中，孤雁因失群独飞而悲鸣，欲栖息在清冷的寒塘边，又迟疑不决。孤雁飞越水渚上的云雾，飞越关塞冷冷的月色。即使不一定遭到矰缴的暗射而失偶，但它的孤飞是事出有因的啊。

此诗状孤雁孤飞是十分凄切的：“暮雨”一联，尽见孤雁的凄凉寂寞，“渚云”而“低”，“关月”而“冷”，加上“暮雨”、“寒塘”，诗境的凄凉也到了极致。而所有这些写孤雁之语，正好也象征了在兵乱流离中的诗人的身世之感。崔涂久在巴、蜀、湘、鄂、秦、陇等地作客，多羁愁别恨之作，诗歌的调子多似此诗——抑郁低沉，能深深地打动人。

杜荀鹤（846-907），字彦之，号九华山人，池州石埭（今安徽石台县）人。早有诗名，屡试不中，隐于山中。大明二年（891）年已46，方中进士，宜州节度使田頔辟为从事。后朱温奏为翰林学士，数日后而卒。杜荀鹤上承杜甫、白居易等现实主义传统，论诗主张“诗旨未能忘救物”。其诗多反映当时的社会黑暗和民生疾苦。专攻律绝，尤善七律。语言浅近易懂，描写不事雕琢，在唐代律诗中独具一格。



春宫怨

早被婵娟^①误，欲妆临镜慵。承恩不在貌，教妾若为容^②？风暖鸟声碎，日高花影重。年年越溪女^③，相忆采芙蓉。

【注释】①婵娟：形容形态美好。②若为容：又叫我怎样饰容取宠呢？③越溪女：指西施浣纱时的女伴。

【译诗】早年我被容貌美丽所误，落入宫中；我懒得对镜梳妆打扮，是没有受宠。蒙恩受幸，其实不在于俏丽的容颜；到底为取悦谁，叫我梳妆修饰仪容。鸟儿啼声繁碎，是为有和暖的春风；太阳到了正午，花影才会显得浓重。我真想念，年年在越溪浣纱的女伴；欢歌笑语，自由自在地采撷着芙蓉。

【赏析】此诗写春日宫女的怨恨。

诗的第一联写这位宫女因貌美而陷入宫中，现在既知美貌误人，所以懒得照镜子梳妆。第二联更进一步：既然得宠并不在乎容貌，那么自己该怎样打扮呢？第三联写宫中的鸟声花影，显得春光和暖，反衬出宫女心情的凄寂。诗的末联写这位宫女入宫后十分苦闷，使她想起年年采芙蓉的旧伴来：那个时候她们自由自在，无拘无束！



此诗的第三联极为世人称赏。宋胡仔《苕溪渔隐丛话·前集》卷二十三：“谚云：‘杜诗三百首，唯在一联中’。‘风暖鸟声碎，日高花影重’是也。”

这首诗写的当然不仅仅是宫女幽寂苦闷的生活，也寄托了作者自己不遇知音的怨怅。

韦 庄（836-910），字端己，京兆杜陵（今陕西长安县）人。少孤贫，勤于学，屡试不中，曾长期流落江南。乾宁元年（894）始中进士，授校书郎。李询奉诏入蜀，召为判官。后归朝任左补阙。天复元年（901）复入蜀为王建掌书记，自此终身仕蜀。天祐四年（907）劝王建称帝，以功拜吏部侍郎兼平章事。卒后谥文靖，故世称韦文靖。其诗多为怀古、伤时、旅愁之作，基调感伤低沉。尤长于七绝，风格清丽自然。所作《秦妇吟》对黄巢起义前后的现实有一定的反映，为唐代最长的诗歌之一。

章台夜思^①

清瑟^②怨遥夜，绕弦风雨哀。孤灯闻楚角^③，残月下章台。芳草已云暮，故人殊^④未来。乡书不可寄，秋雁又南回。



【注释】①章台：宫名，故址在今陕西长安。②瑟：古代弦乐器。多为二十五弦。③楚角：楚地吹的号角。其声悲凉。④殊：竟，尚。

【译诗】幽怨的琴声在长夜中回荡，弦音悲切，似有凄风苦雨缭绕。孤灯下，又听见楚角声哀，清冷的残月徐徐沉下章台。芳草渐渐枯萎，已到生命尽头。亲人故友，从未来此地。鸿雁已往南飞，家书不能寄回。

【赏析】这是一首身在外地思念家乡的诗。

诗人大概羁旅在楚地。夜里，弹起瑟来，瑟声清越，在静谧的夜里余音袅袅，像风雨那样哀怨。瑟声的哀怨当然与作者的心情有关：孤灯之下，诗人听到的是楚地的角声，残月从章台上落下。一切都是外乡风景，勾起诗人的思乡情绪。“残月下章台”一句，可知诗人彻夜未眠。诗的第三联借写芳草迟暮喻指自己的美好年光已成过去，但老朋友一直未来。这样一个人羁旅他乡，因时局动荡家书又难寄，眼看着秋雁又南飞，诗人只好望雁兴叹，不能托它传信了。

从此诗的末句来看，诗人待在楚地的时间已很久，思乡之情就越浓了。但诗作在写法上似未见出色之处。韦庄以词名，诗则稍为逊色一些，此论确然。

僧皎然 生卒年不详。俗姓谢，名昼，字清昼。吴兴长城（今浙江长兴）人，为谢灵运十世孙，出家为僧，久居吴兴杼山妙喜寺，在当时颇有盛名。其诗清丽闲淡，多为赠答送别、



山水游赏之作。

寻陆鸿渐^①不遇

移家虽带郭^②，野径入桑麻。近种篱边菊，秋来未著花。扣门^③无犬吠，欲去问西家。报道山中去，归来每日斜。

【注释】①陆鸿渐：即茶圣陆羽。曾授太子文学，不就，后隐居苕溪。著有《茶经》。②带：近。郭：泛指城墙。③扣门：叩门。

【译诗】他把家迁徙到了城郭一带，乡间小路通向桑麻的地方。近处篱笆边都种上了菊花，秋天到了却尚未见它开放。敲门竟连一声犬吠都没有，要去向西家邻居打听情况。邻人报说他是到山里去了，回来时总要西山映着斜阳。

【赏析】被后人奉为“茶神”的陆羽，是一位隐逸之士。此诗是皎然寻访陆羽而不遇的题诗。

诗中写道：陆羽迁家到外城旁，但他的居所附近的小路两旁，长满了桑麻，一派田园风光。陆羽家门口篱笆边上种了许多菊花，但还来开花。陶渊明爱菊，后代的隐士起而效之，宅边也多种菊花。诗的第二联写实见之景，同时也点出了陆羽的隐士身份。皎然上前扣门，但无人应，也无犬吠，一问陆羽邻家，方知陆羽进山



去了,而且,陆羽每次进山,总是到傍晚日斜时才能归来。

这样一首访友未遇诗,被皎然写来,有声有色,语言明白自然,且不必正面刻划陆羽,读者也自然知道陆羽的高隐品格了。

卷六·七言律诗

崔颢 (? - 754), 汴州(今河南开封市)人。开元十一年(723)中进士。曾为太仆寺丞、尚书司勋员外郎。性放浪轻薄,娶妻只挑美貌者,稍不如意,即弃之,前后换了好几个。早期诗作,轻薄浮艳。晚年诗风一变而为慷慨高峻,所作边塞诗雄浑豪放。代表作《黄鹤楼》被评为唐人七律第一。

黄鹤楼^①

昔人已乘黄鹤去^②,此地空余黄鹤楼。黄鹤一去不复返,白云千载空悠悠。晴川历历汉阳树,芳草萋萋鹦鹉洲^③。日暮乡关何处是?烟波江上使人愁!



【注释】①黄鹤楼：始建于三国吴黄武二年，故址在今湖北武昌蛇山黄鹤（鹤）矶。②昔人：指传说中的仙人。黄鹤：一作“白云”。

【译诗】仙人已驾黄鹤悠悠飞去，此地仅留下空寂的黄鹤楼。黄鹤一去不复返，只有渺渺白云千年浮游在空中。晴天里遥望汉阳树，江水明朗，枝叶鲜亮。芳草郁郁葱葱，长满鹦鹉洲。日落黄昏后，独自思忖家乡在何处？江上起烟波，迷雾腾腾使人愁。

【赏析】黄鹤楼因其所在之武昌黄鹤山而得名，传说古代仙人子安乘黄鹤过此，又云费文伟登仙驾鹤于此。此诗即由楼的命名着想，借传说落笔，然后生发开去。仙人骑鹤，本属虚无，诗人则以无作有，说它“一去不复返”，就有岁月难再、古人不可见之憾；仙去楼空，唯余天际白云，悠悠千载，表现出世事茫茫的感慨。诗的前四句写出了那个时代登黄鹤楼的人们常有的感受，气象苍莽阔大。

诗的下半首转到了面对异乡风物又生出的对故土的思念之情：在黄鹤楼上，可以眺望汉阳、鹦鹉洲；汉阳平原上树木历历在目，鹦鹉洲上芳草萋萋，一派开阔的景象。日将暮矣，家乡在何处呢？只见江上烟波浩渺，归程正远，不由得使人伤感。诗末这种以烟波江上日暮怀归之情作的结，使诗意重归于开头那种渺茫不可见的境界，回应了前面，使整首诗显得一片苍茫，犹如倏忽而来、倏忽而去的神龙。怪不得李白到了黄鹤楼上要感叹：“眼前有景道不得，崔颢题诗在上头。”